

## Los universales lingüísticos

Existen propiedades lingüísticas que son comunes a todas las lenguas. Las lenguas pueden diferenciarse en el modo en que se expresa esa propiedad.

- Negación: Todas las lenguas tienen la idea de negación.  
Español: *Ana no viene.* / *Ana no había venido.*  
Inglés: *Ann does not come.* / *Ann had not come.*  
Quechua: Mana nuqa papata qhatupi rantini-chu  
No yo patatas mercado compro-negación  
Japonés: Juanga gohano tabe-naka-tta  
Juan arroz comer-negación-pasado
- Preguntas: Todas las lenguas tienen procedimientos para formular preguntas.  
Opción A: palabra interrogativa al comienzo de la oración:  
¿Qué hiciste ayer?  
*What did you do yesterday?*  
¿Imata qan wasiykipi mikhunki? (qué tú casa-tuya comes)  
Opción B: palabra interrogativa en la misma posición en que aparecería en una oración declarativa:  
*Juanga nanio tabeta-no?*  
Juan qué comió-interrogación
- Todas las lenguas tienen procedimientos para expresar el tiempo verbal (pasado, presente, futuro). En el caso del español, recurrimos a formas verbales específicas (imperfecto de indicativo, indefinido...). Otras lenguas usan una misma forma a la que añaden adverbios (*hoy, ayer...*) o partículas específicas. Veamos el caso del chino, con una partícula que puede indicar el pasado de un verbo:  
  
我吃 [wǒ chī] 'yo como' vs. 我吃了[wǒ chī le] 'yo comí'
- Toda lengua tiene un sujeto en sus oraciones flexionadas, pero los sujetos pueden ser nulos en unas lenguas y no en otras.

**A.** Observa los siguientes ejemplos del **guaraní** ([https://wals.info/languoid/lect/wals\\_code\\_gua](https://wals.info/languoid/lect/wals_code_gua)). Establece las diferencias con respecto al funcionamiento de la negación en español.

- (1) jaha  
'(nosotros) vamos'
- (2) ndajahái  
'(nosotros) no vamos'
- (3) che  
'(yo) soy'
- (4) ndachei  
'(yo) no soy'
- (5) hasy  
'es difícil'
- (6) ndahasyi  
'no es difícil'

**B.** Escoje una lengua de tu entorno y presenta un paradigma del funcionamiento de la negación con cinco o seis ejemplos en los que se compare una oración declarativa afirmativa con verbo en forma personal con su correspondiente oración negativa.

- (7) Afirmativa: ...  
Glosa: ...
- (8) Negativa: ...  
Glosa: ...
- (9) Afirmativa: ...  
Glosa: ...
- (10) Negativa: ...  
Glosa: ...